

Table of contents

A comparison of learner and native speaker writing in online self-presentations: Pedagogical applications <i>Katherine ACKERLEY</i>	1
Classifying intermediate learner English: A data-driven approach to learner corpora <i>Theodora ALEXOPOULOU, Helen YANNAKOUDAKIS & Angeliki SALAMOURA</i>	11
L1 transfer versus fixed chunks: A learner corpus-based study of L2 German <i>Margit BRECKLE & Heike ZINSMEISTER</i>	25
Native language detection with ‘cheap’ learner corpora <i>Julian BROOKE & Graeme HIRST</i>	37
The <i>Corpus of Academic Learner English (CALE)</i> – A new resource for the study and assessment of advanced language proficiency <i>Marcus CALLIES & Ekaterina ZAYTSEVA</i>	49
Integrating learner corpus data into the assessment of spoken interaction in English in an Italian university context <i>Erik CASTELLO</i>	61
Intonational phrasing as a potential indicator for establishing prosodic learner profiles <i>Evelyne CAUVIN</i>	75
Phrasal verbs in a longitudinal learner corpus: Quantitative findings <i>Meilin CHEN</i>	89
The search for sophisticated language in advanced EFL writing: A longitudinal study <i>Pieter DE HAAN & Monique VAN DER HAAGEN</i>	103
Referential expressions in English learner argumentative writing <i>Deise P. DUTRA & Tony Berber SARDINHA</i>	117
Investigating lexical difficulties of learners in the error-annotated UPF learner translation corpus <i>Anna ESPUNYA</i>	129
Producing an annotated corpus with automatic spelling correction <i>Michael FLOR & Yoko FUTAGI</i>	139

<i>If</i> -conditionals in ICLE and the BNC: A success story for teaching or learning? <i>Costas GABRIELATOS</i>	155
<i>This</i> and <i>that</i> in native and learner English: From typology of use to tagset characterisation <i>Thomas GAILLAT</i>	167
The <i>Lexicon of Spoken Italian by Foreigners</i> : A study on the acquisition of vocabulary by L2 Italian learners between measures of lexical richness and lexical fields <i>Francesca GALLINA</i>	179
Learners of English and conversational proficiency <i>Pascale GOUTÉRAUX</i>	197
Recurrent formulaic sequences in the speech and writing of the Lithuanian learners of English <i>Jonė GRIGALIŪNIENĖ & Rita JUKNEVIČIENĖ</i>	211
Underuse of syntactic categories in Falko: A case study on modification <i>Hagen HIRSCHMANN, Anke LÜDELING, Ines REHBEIN, Marc REZNICEK & Amir ZELDES</i>	223
Morphology, lexical priming and second language acquisition: A corpus-study on learner Finnish <i>Jarmo Harri JANTUNEN & Sisko BRUNNI</i>	235
A beginner French learner corpus <i>Régis KAWECKI</i>	247
Concessive adverbial clauses in L2 academic writing <i>Elma KERZ</i>	263
A comparison of spoken and written learner corpora: Analyzing developmental patterns of vocabulary used by Japanese EFL learners <i>Yuichiro KOBAYASHI</i>	277
Corpus-based error analysis of Korean particles <i>Sun-Hee LEE, Markus DICKINSON & Ross ISRAEL</i>	289
An LSP learner corpus to help with English radiotelephony teaching <i>Stéphanie LOPEZ, Anne CONDAMINES & Amélie JOSSELIN-LERAY</i>	301
Corpus and experimental data: Subjects in second language research <i>Cristóbal LOZANO & Amaya MENDIKOETXEA</i>	313

Cross-linguistic influence on the accuracy order of L2 English grammatical morphemes <i>Akira MURAKAMI</i>	325
The TREACLE project: Profiling learner proficiency using error and syntactic analysis <i>Susana MURCIA-BIELSA & Penny MACDONALD</i>	335
Communication strategies used by Norwegian students of English <i>Susan NACEY & Anne-Line GRAEDLER</i>	345
The use of articles in Japanese EFL learners' essays <i>Masumi NARITA</i>	357
Analysing the use of vague language in spoken interlanguage: A corpus-based study of a group of Brazilian university students learning English as a second language <i>Barbara Malveira ORFANÒ</i>	367
Writer/reader visibility in learner writing across genres: A comparison of the French and Norwegian components of the ICLE and VESPA learner corpora <i>Magali PAQUOT, Hilde HASSELGÅRD & Signe OKSEFJELL EBELING</i>	377
On the use of spatial prepositions: Differences in L1 and L2 English <i>Nina RESHÖFT & Linn GRALLA</i>	389
Connectors in the argumentative writing of Norwegian novice writers <i>Sylvi RØRVIK & Thomas EGAN</i>	401
Shell noun patterns in student writing in English for specific academic purposes <i>Christine S. SING</i>	411
The (under)use of partitive objects in Estonian, German and Dutch learners of Finnish <i>Marianne SPOELMAN</i>	423
A learner corpus of Czech: Current state and future directions <i>Barbora ŠTINDLOVÁ, Svatava ŠKODOVÁ, Alexandr ROSEN & Jirka HANA</i>	435
Inappropriate uses of psychological verbs by Japanese learners of English <i>Misuzu TAKAMI & Naoko AKAHORI</i>	447
Using a learner corpus to improve distractors in multiple choice grammar questions <i>Hiroko USAMI</i>	455

Corpora and coursebooks compared: Category ambiguous words <i>Elaine W. VINE</i>	463
Analyzing part-of-speech variability in a longitudinal learner corpus and a pedagogic corpus <i>Nina VYATKINA</i>	479
Annotation of collocations in a learner corpus for building a learning environment <i>Leo WANNER, Margarita ALONSO RAMOS, Orsolya VINCZE, Rogelio NAZAR, Gabriela FERRARO, Estela MOSQUEIRA & Sabela PRIETO</i>	493
The adverbialization of <i>BUT</i> in Taiwan EFL writing <i>Chih-Yi WU, Hintat CHEUNG & Zao-Ming GAO</i>	505